

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 juli 2002

WETSONTWERP

**tot toewijzing van de gezinswoning
aan de echtgenoot of aan de wettelijk
samenwonende die het slachtoffer is
van geweldsdaden vanwege zijn partner en
tot aanvulling van artikel 410
van het Strafwetboek**

AMENDEMENTEN

Nr. 6 VAN DE REGERING

Art. 3

**In het ontwerpartikel 223, derde lid, de woorden
«behalve bijzondere» vervangen door de woorden
«behalve bij uitzonderlijke».**

VERANTWOORDING

Het gaat om een verbetering van een fout in de vertaling.

Nr. 7 VAN DE REGERING

Art. 3

**In het ontwerpartikel 223, derde lid, de woorden
«zal de echtgenoot die het slachtoffer is» tussen de
woorden «bestaan» en «behalve» invoegen.**

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1693/ (2001/2002) :**

001 : Wetsontwerp.

002 en 003 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 juillet 2002

PROJET DE LOI

**visant à l'attribution du logement familial
au conjoint ou au cohabitant légal
victime d'actes de violence de
son partenaire, et complétant
l'article 410 du Code pénal**

AMENDEMENTS

N° 6 DU GOUVERNEMENT

Art. 3

**Dans l'article 223, alinéa 3, proposé, dans la ver-
sion néerlandaise, remplacer les mots «behalve
bijzondere» par les mots «behalve bij uitzonderlijke».**

JUSTIFICATION

Il s'agit de corriger une erreur de traduction.

N° 7 DU GOUVERNEMENT

Art. 3

**A l'article 223, alinéa 3, proposé, dans la version
néerlandaise, insérer les mots «zal de echtgenoot
die het slachtoffer is» entre les mots «bestaan» et
«behalve».**

Documents précédents :

Doc 50 **1693/ (2001/2002) :**

001 : Projet de loi.

002 et 003 : Amendements.

VERANTWOORDING

Het gaat om een verbetering van een fout in de vertaling.

Nr. 8 VAN DE REGERING

Art. 4

In het ontwerpartikel 1447, tweede lid, tweede zin, de woorden «behalve bijzondere» vervangen door de woorden «behalve bij uitzonderlijke».

VERANTWOORDING

Het gaat om een verbetering van een fout in de vertaling.

Nr. 9 VAN DE REGERING

Art. 5

In het ontwerpartikel 1479, vijfde lid, de woorden «behalve uitzonderlijke» vervangen door de woorden «behalve bij uitzonderlijke».

VERANTWOORDING

Het gaat om een verbetering van een fout in de vertaling.

Nr. 10 VAN DE REGERING

Art. 5

In het ontwerpartikel 1499, vijfde lid, de woorden «het daartoe het verzoek indient» vervangen door de woorden «hij daartoe het verzoek indient».

VERANTWOORDING

Het gaat om een verbetering van een fout in de vertaling.

Nr. 11 VAN DE REGERING

Art. 6

In het ontwerpartikel 1280, zevende lid, de woorden «behalve bijzondere» vervangen door de woorden «behalve bij uitzonderlijke».

JUSTIFICATION

Il s'agit de corriger une erreur de traduction.

N° 8 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

A l'article 1447, alinéa 2, deuxième phrase, proposé, dans la version néerlandaise, remplacer les termes «behalve bijzondere» par les mots «behalve bij uitzonderlijke».

JUSTIFICATION

Il s'agit de corriger une erreur de traduction.

N° 9 DU GOUVERNEMENT

Art. 5

A l'article 1479, alinéa 5, proposé, dans la version néerlandaise, remplacer les mots «behalve uitzonderlijke» par les mots «behalve bij uitzonderlijke».

JUSTIFICATION

Il s'agit de corriger une erreur de traduction.

N° 10 DU GOUVERNEMENT

Art. 5

A l'article 1479, alinéa 5, proposé, dans la version néerlandaise, remplacer les mots «het daartoe het verzoek indient» par les mots «hij daartoe het verzoek indient».

JUSTIFICATION

Il s'agit de corriger une erreur de traduction.

N° 11 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

A l'article 1280, alinéa 7, proposé, dans la version néerlandaise, remplacer les termes «behalve bijzondere» par les termes «behalve bij uitzonderlijke».

VERANTWOORDING

Het gaat om een verbetering van een fout in de vertaling.

Voor de vice-eerste minister, minister van Werkgelegenheid en Gelijke Kansen,

Laurette ONKELINX

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

Nr. 12 VAN DE HEREN **VERHERSTRAETEN EN VAN PARYS**

Art. 2

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 2. — Artikel 410, tweede lid, van het Strafwetboek, ingevoegd door de wet van 24 november 1997, wordt aangevuld als volgt:

«Bovendien zal, ingeval de opzettelijke verwondingen of slagen zijn toegebracht overeenkomstig artikel 398, eerste lid, aan de in het vorige lid bedoelde personen, het maximum van de straf worden verhoogd tot een gevangenisstraf van een jaar».».

VERANTWOORDING

Ingevolge het voorgestelde artikel 2 zal de verhoging van het maximum van de straf tot een gevangenisstraf van een jaar, niet enkel gelden voor het geval dat er opzettelijke slagen en verwondingen worden toegebracht aan de echtgenoot en/of de levenspartner maar ook aan de bloedverwanten in opgaande lijn.

Gezien de verhoging van de gevangenisstraf enkel zal gelden voor daden die zijn gepleegd op de echtgenoot en/of levenspartner, moet dit alzo uitdrukkelijk worden verduidelijkt.

Nr. 13 VAN DE HEREN **VERHERSTRAETEN EN VAN PARYS**

Art. 3

In het ontwerptikel 223, derde lid, de woorden «403 en 405 van het Strafwetboek» vervangen door de woorden «403, 405 of 443 van het Strafwetboek».

JUSTIFICATION

Il s'agit de corriger une erreur de traduction.

Pour La vice-première, ministre de l'Emploi, de l'Egalité des Chances,

Laurette ONKELINX, absente

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

N° 12 DE MM. **VERHERSTRAETEN ET VAN PARYS**

Art. 2

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 2. — L'article 410, alinéa 2, du Code pénal, inséré par la loi du 24 novembre 1997, est complété comme suit :

« En outre, lorsque les coups sont portés et les blessures sont faites volontairement, au sens de l'article 398, alinéa 1^{er}, aux personnes visées à l'alinéa précédent, le maximum de la peine sera porté à un emprisonnement d'un an. ».

JUSTIFICATION

Conformément à l'article 2 proposé, le maximum de la peine ne sera pas uniquement porté à un emprisonnement d'un an en cas de coups et blessures volontaires envers l'époux et/ou le partenaire, mais aussi en cas de coups et blessures volontaires envers les ascendants.

Étant donné que l'augmentation de la peine d'emprisonnement ne s'appliquera qu'aux actes commis envers l'époux et/ou le partenaire, il importe que cela soit précisé explicitement.

N° 13 DE MM. **VERHERSTRAETEN ET VAN PARYS**

Art. 3

Dans l'article 223, alinéa 3, proposé, remplacer les mots « 403 et 405 du Code pénal » par les mots « 403, 405 ou 443 du Code pénal ».

VERANTWOORDING

De problematiek van het psychisch geweld (bedreigingen, financiële drooglegging, verwijten, beledigingen, vernederingen, pesterijen) komt niet ter sprake in het wetsontwerp. Nochtans krijgen de teleonthaaldiensten veel oproepen van slachtoffers van dergelijk geweld.

Daarom dient de vrederechter ook psychisch geweld in aanmerking te nemen bij de verschaffing van het genot van de gezinswoning.

Nr. 14 VAN DE HEREN **VERHERSTRAETEN EN VAN PARYS**

Art. 3

In het ontwerpartikel 223, derde lid, de woorden « behalve bijzondere omstandigheden », plaatsen na de woorden « zal de echtgenoot die het slachtoffer is ».

VERANTWOORDING

Noodzakelijke wijziging met oog op tekstduidelijkheid.

Nr. 15 VAN DE HEREN **VERHERSTRAETEN EN VAN PARYS**

Art. 3

Het ontwerpartikel 223, derde lid, aanvullen als volgt:

« De vrederechter kan de echtgenoot die dergelijke inbreuk heeft gepleegd of heeft gepoogd te plegen tevens verbieden de echtelijke verblijfplaats te betreden of zich herhaaldelijk te begeven in de onmiddellijke woonomgeving van de echtgenoot die het slachtoffer is van de inbreuk, behoudens wanneer deze hiertoe uitdrukkelijk toestemming verleent. ».

VERANTWOORDING

In een relatie van echtelijk geweld spelen macht en controle vanwege de dader een overheersende rol. Het is van groot belang dat de veiligheid van het slachtoffer zo optimaal mogelijk wordt gegarandeerd. De macht en controle van de gewelddadige echtgenoot stoppen immers niet bij het apart wonen. Hij zal zeer vaak het slachtoffer gaan *stalken*. Vermits hij de gezinswoning kent, zal hij het bovendien makkelijk hebben om binnen te breken. Om deze reden is ook een snel optreden van de politiediensten noodzakelijk.

JUSTIFICATION

Le projet de loi n'aborde pas le problème de la violence psychique (menaces, assèchement financier, reproches, insultes, humiliations, harcèlements). Or, les services de télé-accueil reçoivent de nombreux appels de la part de victimes de ce genre de violences.

Il convient dès lors que le juge de paix prenne également la violence psychique en considération lors de l'attribution de la jouissance de l'habitation familiale.

N° 14 DE MM. **VERHERSTRAETEN ET VAN PARYS**

Art. 3

Dans le texte néerlandais de l'article 223, alinéa 3, proposé, placer les mots « behalve bijzondere omstandigheden », après les mots « zal de echtgenoot die het slachtoffer is ».

JUSTIFICATION

Cette modification est nécessaire pour la lisibilité du texte.

N° 15 DE MM. **VERHERSTRAETEN ET VAN PARYS**

Art. 3

Compléter l'article 223, alinéa 3, proposé comme suit :

« Le juge de paix peut également interdire à l'époux qui a commis ou qui a tenté de commettre pareille infraction, de pénétrer dans le domicile conjugal ou de se rendre de manière répétée aux abords immédiats du domicile de l'époux victime de l'infraction, sauf si ce dernier l'y autorise explicitement. »

JUSTIFICATION

En cas de violences conjugales, le pouvoir et l'emprise exercés par l'auteur de ces violences jouent un rôle prépondérant. Or, il importe de garantir la sécurité de la victime de manière optimale. En effet, le pouvoir et l'emprise exercés par l'époux violent cessent d'exister lorsque les époux vivent séparément. Très souvent, l'époux harcèle alors sa victime. Dès lors qu'il connaît le domicile conjugal, il peut en outre y pénétrer facilement. Voilà pourquoi il est indispensable que la police puisse intervenir rapidement.

Nr. 16 VAN DE HEREN VERHERSTRAETEN EN VAN PARYS

Art. 4

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 4. — In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 301ter ingevoegd, luidend als volgt :

«301ter. — § 1. Indien één van de echtgenoten zich tegenover de andere schuldig heeft gemaakt aan een inbreuk op de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403, 405 of 443 van het Strafwetboek, of heeft gepoogd een inbreuk te plegen op de artikelen 375, 393, 394 of 397 van hetzelfde wetboek, en deze echtgenoot hiervoor is veroordeeld door een beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan, zal de andere echtgenoot die het slachtoffer is, behalve bijzondere omstandigheden, het genot toegewezen krijgen van de gezinswoning indien hij daartoe het verzoek indient.

Hij zal de gezinswoning tevens toegewezen krijgen indien hij hierom verzoekt wanneer er ernstige aanwijzingen voor dergelijke gedragingen bestaan in hoofde van zijn echtgenoot, in al de gevallen waar de echtscheiding werd uitgesproken tegen deze.

§ 2. De rechtbank kan de echtgenoot die een in § 1 vermelde inbreuk heeft gepleegd of heeft gepoogd te plegen, tevens verbieden de gezinswoning te betreden of zich herhaaldelijk te begeven in de onmiddellijke woonomgeving van de echtgenoot die het slachtoffer is van de inbreuk, behoudens wanneer deze hiertoe uitdrukkelijk toestemming verleent.».

VERANTWOORDING

Paragraaf 1: De definitieve toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot die het slachtoffer is van geweld van diens partner mag niet beperkt blijven tot de gevallen van ontbinding van huwelijken die zijn gesloten onder het wettelijk stelsel maar moet ook mogelijk zijn voor de ontbinding van andere huwelijksvermogensstelsels. Dit werd tevens opgemerkt door de Raad van State.

Om die reden, wordt de bepaling best ingelast in Boek I, Titel VI, Hoofdstuk IV van het Burgerlijk Wetboek, dat de gevolgen van de echtscheiding regelt.

Paragraaf 2: zie vorig amendement.

N° 16 DE MM. VERHERSTRAETEN ET VAN PARYS

Art. 4

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 4. — Un article 301ter, libellé comme suit, est inséré dans le Code civil:

« 301ter. — § 1^{er}. Si l'un des époux a commis à l'encontre de l'autre un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403, 405 ou 443 du Code pénal, ou a tenté de commettre un fait visé aux articles 375, 393, 394 ou 397 du même code, et que cet époux a été condamné de ce chef par une décision coulée en force de chose jugée, l'époux victime se verra attribuer, sauf circonstances exceptionnelles, la jouissance du logement familial s'il en fait la demande.

Il se verra également attribuer le logement familial s'il en fait la demande, lorsqu'il existe des indices sérieux de tels comportements dans le chef de son époux, dans tous les cas où le divorce a été prononcé contre celui-ci.

§ 2. Le tribunal peut également interdire à l'époux qui a commis, ou tenté de commettre, un fait visé au § 1^{er}, de pénétrer dans le logement familial ou de fréquenter les environs immédiats du logement de l'époux victime de l'infraction, sauf lorsque celui-ci l'y autorise expressément. ».

JUSTIFICATION

1. § 1^{er} : l'attribution définitive du logement familial à l'époux qui est victime de violence de la part de son conjoint ne peut être limitée aux cas de dissolution des mariages conclus sous le régime légal, mais doit également être possible en cas de dissolution des autres formes de régime matrimonial. Le Conseil d'État l'a également souligné.

C'est la raison pour laquelle il serait préférable d'insérer la disposition dans le livre premier, titre VI, chapitre IV, du Code civil, qui règle les effets du divorce.

2. § 2 : Voir l'amendement précédent.

Nr. 17 VAN DE HEREN VERHERSTRAETEN EN VAN PARYS

Art. 5

A) In het ontwerpartikel 1479, vijfde lid, de volgende wijzigingen aanbrengen: de woorden «398 tot 410» vervangen door de woorden «398 tot 400, 402, 403, 405 of 443»;

B) de woorden «Strafrechtboek» vervangen door de woorden «Strafwetboek»;

C) de woorden «behalve uitzonderlijke omstandigheden», vervangen door de woorden «, behalve bijzondere omstandigheden»,.

VERANTWOORDING

Het voorgestelde artikel vermeldt nog de strafrechtelijke inbreuken die waren vermeld in het voorontwerp van wet maar die in het ontwerp zelf zijn gewijzigd voor wat betreft de artikelen 3, 4 en 6. Een gelijkaardige toepassing dringt zich op voor artikel 5.

Ook de vermelding van artikel 443 van het Strafwetboek dient te worden opgenomen om slachtoffers van psychisch geweld te beschermen (zie amendement nr. 13).

De bewoordingen «bijzondere omstandigheden» in de andere artikelen en «uitzonderlijke omstandigheden» in artikel 5, moeten worden gelijkgeschakeld.

Nr. 18 VAN DE HEREN VERHERSTRAETEN EN VAN PARYS

Art. 5

Het ontwerpartikel 1479, vijfde lid, aanvullen als volgt:

«De vrederechter kan de partij die dergelijke inbreuk heeft gepleegd of heeft gepoogd te plegen tevens verbieden de gemeenschappelijke verblijfplaats te betreden of zich herhaaldelijk te begeven in de onmiddellijke woonomgeving van de partner die het slachtoffer is van de inbreuk, behoudens wanneer deze hiertoe uitdrukkelijk toestemming verleent.».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 15.

N° 17 DE MM. VERHERSTRAETEN ET VAN PARYS

Art. 5

Dans le texte proposé, apporter les modifications suivantes :

A) remplacer les mots « 398 à 410 » par les mots « 398 à 400, 402, 403, 405 ou 443 » ;

B) dans le texte néerlandais, remplacer le mot « Strafrechtboek » par le mot « Strafwetboek » ;

C) dans le texte néerlandais, remplacer les mots « behalve uitzonderlijke omstandigheden » par les mots « , behalve bijzondere omstandigheden, ».

JUSTIFICATION

L'article en projet cite encore des infractions pénales qui étaient mentionnées dans l'avant-projet de loi, alors que, dans le projet même, cette mention a été modifiée en ce qui concerne les articles 3, 4 et 6. Une modification similaire s'impose donc à l'article 5.

La mention de l'article 443 du Code pénal doit également être ajoutée, afin de protéger les victimes de violence psychique (voir amendement n° 13).

À l'article 5, les mots « *uitzonderlijke omstandigheden* » doivent être remplacés par les mots « *bijzondere omstandigheden* », car ceux-ci sont utilisés dans les autres articles.

N° 18 DE MM. VERHERSTRAETEN ET VAN PARYS

Art. 5

Compléter l'article 1479, alinéa 5, proposé, comme suit :

« Le juge de paix peut également interdire à la partie qui a commis ou a tenté de commettre une telle infraction de pénétrer dans la résidence commune ou de se rendre à plusieurs reprises dans l'environnement immédiat du partenaire victime de l'infraction, sauf si celui-ci y consent de manière expresse. »

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 15.

Nr. 19 VAN DE HEREN VERHERSTRAETEN EN VAN PARYS

Art. 6

In het ontwerpartikel 1280, zevende lid, de woorden «403 en 405 van het Strafwetboek» vervangen door de woorden «403, 405 of 443 van het Strafwetboek».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 13.

Nr. 20 VAN DE HEREN VERHERSTRAETEN EN VAN PARYS

Art. 6

In het ontwerpartikel 1280, zevende lid, de woorden «zal de echtgenoot die het slachtoffer is» aanvullen met de woorden «, behalve bijzondere omstandigheden,».

VERANTWOORDING

Noodzakelijke wijziging met oog op tekstduidelijkheid.

Nr. 21 VAN DE HEREN VERHERSTRAETEN EN VAN PARYS

Art. 6

Het ontwerpartikel 1280, zevende lid, aanvullen als volgt:

«De rechtbank kan de echtgenoot die dergelijke inbreuk heeft gepleegd of heeft gepoogd te plegen tevens verbieden de echtelijke verblijfplaats te betreden of zich herhaaldelijk te begeven in de onmiddellijke woonomgeving van de echtgenoot die het slachtoffer is van de inbreuk, behoudens wanneer deze hiertoe uitdrukkelijk toestemming verleent.».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 15.

Servais VERHERSTRAETEN CD&V
Tony VAN PARYS (CD&V)

N° 19 DE MM. VERHERSTRAETEN ET VAN PARYS

Art. 6

Dans l'article 1280, alinéa 7, proposé, remplacer les mots « 403 et 405 du Code pénal » par les mots « 403, 405 ou 443 du Code pénal ».

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 13.

N° 20 DE DE MM. VERHERSTRAETEN ET VAN PARYS

Art. 6

Dans le texte néerlandais de l'article 1280, alinéa 7, proposé, placer les mots « , behalve bijzondere omstandigheden, » après les mots « zal de echtgenoot die het slachtoffer is ».

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 14.

N° 21 DE MM. DE MM. VERHERSTRAETEN ET VAN PARYS

Art. 6

Compléter l'article 1280, alinéa 7, proposé, comme suit :

« Le tribunal peut également interdire à la partie qui a commis ou a tenté de commettre une telle infraction de pénétrer dans la résidence commune ou de se rendre à plusieurs reprises dans l'environnement immédiat du partenaire victime de l'infraction, sauf si celui-ci y consent de manière expresse. »

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 15.

Nr. 22 VAN DE HEER **BOURGEOIS**

Art. 3

In het ontwerpartikel 223, derde lid, de eerste zin weglaten.

VERANTWOORDING

Overbodige bepaling.

Geert BOURGEOIS (VU-ID)

Nr. 23 VAN DE DAMES **HERZET EN BARZIN**

Art. 4

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 4 — Artikel 1447, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De rechtbank beslist, met inachtneming enerzijds van de erbij betrokken maatschappelijke en gezinsbelangen, met name het belang van de kinderen, van de veroordeling van de andere echtgenoot door een in kracht van gewijsde gegane beslissing wegens een inbreuk op de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 en 405 van het Strafwetboek of een poging tot het plegen van een inbreuk op de artikelen 375, 393, 394 of 397 van hetzelfde Wetboek en van de behoeften inzake de uitoefening van de beroepsactiviteit en anderzijds van de vergoedings- of vorderingsrechten van de andere echtgenoot.»».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de magistraat uitdrukkelijk de mogelijkheid te bieden rekening te houden met echtelijk geweld bij de toewijzing van het onroerend goed dat als gezinswoning fungeert, zonder daarbij het belang van de kinderen uit het oog te verliezen, noch de behoeften van de voormalige echtgenoten inzake de uitoefening van hun beroepsactiviteit.

Die elementen worden bij wijze van voorbeeld vermeld, maar de indieners vinden het vanzelfsprekend dat de rechtbank ze bij voorrang in aanmerking neemt. De magistraat moet een zekere beoordelingsbevoegdheid behouden, om te voorkomen dat de gemeenschappelijke goederen onbillijk worden verdeeld.

Het amendement herstelt overigens de inachtneming van de regel die bepaalt dat de strafrechtelijke procedure voorrang heeft op de burgerlijke. Het is beter in dit artikel 1447 van het Burgerlijk Wetboek niet af te wijken van artikel 1353 van hetzelfde

N° 22 DE M. **BOURGEOIS**

Art. 3

Dans l'article 223, alinéa 3, proposé, supprimer la première phrase.

JUSTIFICATION

Cette phrase est superflue.

N° 23 DE MMES **HERZET ET BARZIN**

Art. 4

Remplacer cet article comme suit :

«Art. 4. — L'article 1447, alinéa 2, du Code civil, est remplacé par la disposition suivante:

«Le tribunal statue, d'une part, en considération des intérêts sociaux et familiaux en cause, notamment, de l'intérêt des enfants, de la condamnation de l'autre époux par une décision coulée en force de chose jugée du chef d'une infraction aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 et 405 du Code pénal ou d'une tentative d'infraction aux articles 375, 393, 394 ou 397 du même code et des besoins pour l'exercice de l'activité professionnelle, et d'autre part, des droits de récompense ou de créance au profit de l'autre époux.»».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à permettre expressément au magistrat de tenir compte de violence conjugale lors de l'attribution de l'immeuble servant au logement de la famille, sans négliger l'intérêt des enfants et les besoins des ex-époux pour l'exercice de leur activité professionnelle.

Ces éléments sont énumérés à titre exemplatif mais il est clair dans l'esprit des auteurs qu'ils doivent être pris en considération de manière prioritaire par le tribunal. Un certain pouvoir d'appréciation du magistrat doit être maintenu en vue d'éviter qu'une iniquité résulte du partage de la communauté.

De plus, l'amendement rétablit le respect de la règle qui prévoit que le criminel tient le civil en état. Il est préférable de ne pas apporter de dérogation dans le Code civil à l'article 1353 du même code qui règle les présomptions qui ne sont point éta-

Wetboek. Dat artikel regelt de vermoedens die niet bij de wet zijn ingesteld als de rechtbank niet bij voorraad uitspraak doet.

Nr. 24 VAN DE DAMES **HERZET** EN **BARZIN**

Art. 4*bis* (nieuw)

Een artikel 4*bis* invoegen, dat luidt als volgt:

«Art. 4*bis* — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1456*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt:

«Art. 1456*bis* — De bepalingen zoals bedoeld in de artikelen 1445 tot 1449 zijn van toepassing op het bij overeenkomst gewijzigd wettelijk stelsel.»».

VERANTWOORDING

Het stelsel zoals bedoeld in artikel 1447 dat zou worden gewijzigd door de wet tot toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot of aan de wettelijk samenwonende die het slachtoffer is van geweldsdaden vanwege zijn partner, moet ook van toepassing zijn op de bij overeenkomst gewijzigde stelsels.

Nr. 25 VAN DE DAMES **HERZET** EN **BARZIN**

Opschrift

De woorden «van geweldsdaden» vervangen door de woorden «van fysieke geweldsdaden».

VERANTWOORDING

Het amendement brengt het opschrift van het wetsontwerp in overeenstemming met de inhoud ervan. Het heeft alleen betrekking op fysiek geweld, niet op psychisch geweld.

blies par la loi, lorsque le tribunal ne statue pas au provisoire.

N° 24 DE MMES **HERZET** ET **BARZIN**

Art. 4*bis* (*nouveau*)

Insérer un article 4*bis*, libellé comme suit:

«Art. 4*bis*. — Dans le même code, un article 1456*bis* est inséré, libellé comme suit :

«Art. 1456*bis*. — Les dispositions prévues aux articles 1445 à 1449 s'appliquent au régime légal modifié par convention.».

JUSTIFICATION

Le régime prévu à l'article 1447 modifié par la loi visant à l'attribution du logement familial au conjoint ou au cohabitant légal victime d'actes de violence de son partenaire est d'application aux régimes modifiés par convention.

N° 25 DE MME **HERZET** ET **BARZIN**

Intitulé

Insérer le mot «physique» entre le mot «violence» et les mots «de son partenaire».

JUSTIFICATION

L'amendement met l'intitulé de la loi en concordance avec le contenu du projet qui ne vise que les violences physiques et non psychiques ou morales.

Jacqueline HERZET (MR)
Anne BARZIN (MR)

Nr. 26 VAN DE HEER VAN PARYS

Art. 4

In het ontwerpartikel 1447, tweede lid, tweede zin, de woorden «of indien er tegen hem ernstige aanwijzingen» **weglaten.**

VERANTWOORDING

Er dient te worden vermeden dat een echtgenoot de gezinswoning definitief krijgt toegewezen op grond van ernstige aanwijzingen van echtelijke geweld die naderhand niet gegrond blijken.

Tony VAN PARYS (CD&V)

N°26 DE M. VAN PARYS

Art. 4

Dans le texte proposé, remplacer les mots « du chef de laquelle soit l'autre époux » **par les mots** « *du chef de laquelle l'autre époux* » **et supprimer les mots** « soit il existe contre lui des indices sérieux de tels comportements, ».

JUSTIFICATION

Il faut éviter qu'un époux se voie définitivement attribuer le logement familial sur la base d'indices sérieux de violence conjugale qui se révéleraient après coup infondés.